

DAYS OF AWE



YOM KIPPUR

5782

TEMPLE BETH OR

*N'ilah Service*

*Closing of the Gates*



**The long day  
is over and the gates are closing.  
Slowly day fades into dusk;  
soon the earth will darken.  
Our bodies weak and weary,  
our inner strength undiminished.**

**This day has been a gift —  
uncluttered time, free from hurry and routine,  
appointments or assignments;  
a time to face our sins and imperfections,  
our dreams and yearnings for the life we want to live;  
a time to leave the clamor of the world  
and attend to the voice within.**



**Long ago, the Temple gates were locked at dusk;  
so too, at this hour, the gates of Yom Kippur begin to close.  
Have we done all that needed to be done,  
said everything that needed to be said?**

**The gates of God's compassion never close;  
but, soon enough, our lives close in on us.  
Now, in the silence of the soul —  
now, before the holy day comes to an end —  
release the unshed tears,  
the deepest prayers locked in our hearts.**



## **In Praise of God's Hands**

**When I consider the heavens, the work of Your hands;  
when I gaze at the sea of space and its endless array of  
stars; when I set out to understand this marvel and its  
Maker — Your greatness overwhelms me. Your majesty  
makes me tremble with awe. What are we, that You have  
given us eyes to glimpse Your truth? What am I, that You  
have given me a mind to fathom hints of Your purpose?**



**We are witnesses to nature's repeated refrains — forests dancing with life, mountains rising like prayers, oceans bursting forth with hymns. In the midst of this beauty, You have placed within humanity two worlds: mortal flesh and immortal soul; finite matter and infinite spirit. You have taught us to live at peace with the earth and with all living beings, and to care for the works of Your hands. But something deep within us darkens the soul.**



**In nature, spring follows winter; but human behavior is far less certain. Called to a life of righteousness, we rebel, possessed by arrogance and unrestrained ambition. Again and again we speak of the struggle between good and evil, love and hate, forgetting that the power to choose is the greatness and glory of our humanity. In our forgetfulness, life loses its beauty and we hear a voice of judgment: Where are you? How you have fallen!**



**In this hour of N'ilah, as day fades into dusk, we hear another voice. It says:**

אַתָּה בּוֹתֵן יָד לְפוֹשְׁעִים, וַיִּמְיֶךְ פְּשׁוּטָה לְקַבֵּל שָׁבִים.  
*Atah notein yad l'foshim, vimincha f'shutah l'kabeil shavim.*

**You hold out Your hand to those who do wrong;  
Your right hand opens wide to receive those who return.  
The gates of Your forgiveness are open wide.**



# הַתְּפִלָּה

## *HaT'filah* · Standing before God

*Adonai, s'fatai tiftach —  
ufi yagid t'hilatecha.*

אֲדֹנָי, שְׁפִתַי תִּפְתָּח,  
וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

**Adonai, open my lips,  
that my mouth may declare Your praise.**





*Baruch atah, Adonai, Eloheinu*  
*v'Elohei avoteinu v'imoteinu:*  
*Elohei Avraham, Elohei Yitzchak,*  
*v'Elohei Yaakov;*  
*Elohei Sarah, Elohei Rivkah,*  
*Elohei Rachel, v'Elohei Leah;*  
*haEl hagadol hagibor v'hanora,*  
*El elyon,*  
*gomeil chasadim tovim,*  
*v'koneih hakol —*

בְּרוּךְ אַתָּה, יי, אֱלֹהֵינוּ  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ:  
אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק,  
וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב,  
אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה,  
אֱלֹהֵי רָחֵל, וְאֱלֹהֵי לֵאָה,  
הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא,  
אֵל עֲלִיּוֹן,  
גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים,  
וְקוֹנֵה הַכּוֹל —



*v'zocheir chasdei avot v'imahot,  
umeivi g'ulah livnei v'neihem,  
l'maan sh'mo b'ahavah.*

*Zochreinu l'chayim,  
Melech chafeitz bachayim.  
V'chotveinu b'sefer hachayim,  
l'maancha, Elohim chayim.*

*Melech ozeir umoshia umagein —*

וְזוֹכֵר חֲסֵדֵי אָבוֹת וְאִמּוֹת,  
וּמְבִיא גְאֻלָּה לְבָנֵי בְנֵיהֶם,  
לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

זְכַרְנוּ לְחַיִּים,  
מֶלֶךְ חֶפֶץ בַּחַיִּים.  
וּכְתַבְנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים,  
לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים.

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן —



בָּרוּךְ אַתָּה, יי, מִגֵּן אַבְרָהָם וְעֵזְרַת שָׂרָה.

*Baruch atah, Adonai, magein Avraham v'ezrat Sarah.*



*Atah gibor l'olam, Adonai —  
m'chayeih hakol/meitim atah,  
rav l'hoshia.  
Morid hatal.  
M'chalkeil chayim b'chesed,  
m'chayeih hakol/meitim  
b'rachamim rabim —  
someich noflim,  
v'rofei cholim umatir asurim;  
umkayeim emunato lisheinei afar.*

אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם, אֲדֹנָי –  
מְחַיֶּה הַכּוֹלִים אֶתָּה,  
רַב לְהוֹשִׁיעַ.  
מוֹרִיד הַטָּל.  
מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד,  
מְחַיֶּה הַכּוֹלִים  
בְּרַחֲמִים רַבִּים –  
סוֹמֵךְ נוֹפְלִים,  
וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים,  
וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עָפָר.



*Mi chamocha, baal g'vurot;  
umi domeh-lach? —  
melech meimit umchayeh  
umatzmiach y'shuah.*

מִי כְמוֹךָ, בַּעַל גְּבוּרוֹת,  
וּמִי דּוֹמֶה לָךְ,  
מֶלֶךְ מִמִּית וּמְחַיֶּה  
וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה.

*Mi chamocha, El harachamim? —  
zocheir y'tzurav l'chayim b'rachamim.*

מִי כְמוֹךָ, אֵל הַרְחָמִים,  
זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים.

*V'ne-eman atah l'hachayot  
hakol/meitim.*

וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת  
הַכֹּל מֵתִים.



בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, מְחַיֵּה הַכּוֹל־הַמֵּיִתִים.

*Baruch atah, Adonai, m'chayeih hakol/hameitim.*



*Pit-chu-lanu shaarei-tzedek;  
navo vam, nodeh Yah.*

פְּתֹחוּ־לָנוּ שְׁעַר־צֶדֶק,  
גְּבֹאֲבֵם, גּוֹדֵה יְהוָה.



## Seal us

**for holiness and blessing in the Book of Life —  
for You are holy and Your name is holy;  
and we yearn to enter Your gates in holiness.**

*Ki atah notein yad l'foshim;  
vimincha f'shutah l'kabeil shavim.*

כִּי אַתָּה בּוֹתֵן יָד לְפוֹשְׁעִים,  
וּמִיְמִינְךָ פְּשׁוּטָה לְקַבֵּל שׁוֹבִים.

**For You hold out Your hand to those who do wrong;  
Your right hand opens wide to receive those who return.**





## ***Help Me Listen***

O Holy One,  
I hear and say so many words,  
yet yours is the word I need.  
Speak now,  
and help me listen;  
and, if what I hear is silence,  
    let it quiet me,  
        let it disturb me,  
            let it touch my need,  
                let it break my pride,  
                    let it shrink my certainties,  
                        let it enlarge my wonder.



*Zochreinu, Adonai Eloheinu,*

*bo l'tovah.*

*Amen.* אָמֵן.

*Ufokdeinu vo livrachah.*

*Amen.* אָמֵן.

*V'hoshi-einu vo l'chayim.*

*Amen.* אָמֵן.

זְכוּרֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ,

בוֹ לְטוֹבָה.

וּפְקֹדֵנוּ בוֹ לְבִרְכָה.

וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים.

**Eternal our God,**

**remember us,**

**be mindful of us,**

**and redeem us**

**for a life of goodness and blessing.**

*Amen.*

*Amen.*

*Amen.*



*Uvidvar y'shuah*

*v'rachamim chus v'choneinu;*

*v'racheim aleinu v'hoshi-einu —*

*ki eilecha eineinu;*

*ki El melech chanun v'rachum atah.*

וּבְדַבַּר יְשׁוּעָה

וְרַחֲמִים חֹסֶה וְחַנּוּן,

וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנו,

כִּי אֱלֹהֶיךָ עֵינֵינוּ,

כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה.

**Favor us with words of deliverance and mercy.**

**Show us the depth of Your care.**

**God, we await Your redemption,**

**for You reign with grace and compassion.**



*“Adonai, Adonai: El rachum v’chanun;  
erech apayim,  
v’rav-chesed ve·emet;  
notzeir chesed laalafim;  
nosei avon  
vafesha v’chataah; v’nakeih.”*

יְיָ, אֵל רַחוּם וְחַנוּן,  
אֶרֶץ אַפַּיִם,  
וְרַב־חֶסֶד וְאֱמֶת.  
נֹצֵר חֶסֶד לְאַלְפִים,  
נוֹשֵׂא עוֹן  
וּפֹשֵׁעַ וְחַטָּאָה, וְנִקְיָה.



## ***Those Who Struggle with Prayer***

*Enkat m'sal'decha —*

*taal lifnei chisei ch'vodecha.*

*Malei mishalot*

*am m'yachadecha,*

*Shomei-a t'filat ba-ei adecha.*

אֲנִקֶּת מִסְלֵדֶיךָ,

תֵּעַל לְפָנַי כִּסֵּא כְבוֹדְךָ.

מֵלֵא מְשָׁלוֹת

עִם מִיְחָדְךָ,

שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת בְּאֵי עֲדֶיךָ.

May the prayers of those who struggle with prayer  
reach Your presence.

May the people who say “Hear, O Israel”  
come to know You as the One who hears.

Great Giver, Israel's eternal hope—  
You are rich in forgiveness.

Though You dwell on high,  
Your compassion is present—here and now.



Shelter us in the shade of Your presence.

When You look into our hearts, be kind;  
set us on the right path.

Come to us, our God. Please, be my Strength.

Hear the ache in our voices, the pain of our plea.

Most High and Hidden—we yearn to hear:

“I have forgiven.”

A broken people hungers for Your care and protection.

Answer us with righteousness. Inspire us with awe.

Adonai, be our Help—give us strength.



**We are insolent — but You are compassionate and gracious.  
We are stubborn and stiff-necked — but You are slow to anger.  
We persist in doing wrong — but You are the essence of mercy.  
Our days are a shadow passing by, but You — You are existence itself,  
Your years never ending.**

**Our God and God of all generations, may our prayers reach Your  
presence. And when we turn to You, do not be indifferent. Adonai, we are  
arrogant and stubborn, claiming to be blameless and free of sin.  
In truth, we have stumbled and strayed. We have done wrong.**



*Ashamnu, bagadnu, gazalnu,  
dibarnu dofi. He·evinu, v'hirshanu,  
zadnu, chamasnu, tafalnu sheker.  
Yaatznu ra, kizavnu, latznu,  
maradnu, niatznu, sararnu, avinu,  
pashanu, tzararnu, kishinu oref.  
Rashanu, shichatnu,  
tiavnu, ta·inu, titanu.*

אֲשַׁמְנוּ, בָּגַדְנוּ, גָּזַלְנוּ,  
דִּבַּרְנוּ דּוֹפִי. הֵעֵוִינוּ, וְהִרְשַׁעְנוּ,  
זָדְנוּ, חָמַסְנוּ, טָפַלְנוּ שֶׁקֶר.  
יַעֲצֻנוּ רָע, כִּזְבְּנוּ, לָצַנוּ,  
מַרְדְּנוּ, נֹאֲצְנוּ, סָרַרְנוּ, עֵוִינוּ,  
פָּשַׁעְנוּ, צָרַרְנוּ, קִשִּׁינוּ עֹרֵף.  
רָשַׁעְנוּ, שִׁחַתְנוּ,  
תִּיבְנוּ, תֵּעִינוּ, תִּיטְנוּ.





**We loved. And we wept. We were kind—and spoke thoughtfully.  
We were faithful and trusting. We put forth effort.  
We were mindful. We embraced.  
We took delight in the holy books.  
We were creative. And we yearned.  
We fought for justice—and searched out the good.  
We tried our best. And we were attentive.  
We did what You commanded us to do.  
We found meaning in Torah.  
And, most of the time, we did what is right.  
We proclaimed Your name. And we were accepting.  
We were joyful. And we cared.**



## Avinu Malkeinu

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ.

*Avinu Malkeinu, kabeil b'rachamim uvratzon et t'filateinu.*

***Avinu Malkeinu* — Almighty and Merciful —  
welcome our prayer with love; accept and embrace it.**

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, עֲשֵׂה לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים.

*Avinu Malkeinu, aseih l'maan rachamecha harabim.*

***Avinu Malkeinu*, act for the sake of Your boundless compassion.**

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ.

*Avinu Malkeinu, aseih imanu l'maan sh'mecha.*

***Avinu Malkeinu*, act toward us as befits Your name.**



אָבִינוּ מִלְכָּנוּ, הַתְּמִנוּ בְּסֵפֶר פְּרֻנְסָה וְכִלְכָּלָהּ.

*Avinu Malkeinu, chotmeinu b'sefer parnasah v'chalkalah.*

***Avinu Malkeinu, seal us in the Book of Sustenance and Livelihood.***

אָבִינוּ מִלְכָּנוּ, הַתְּמִנוּ בְּסֵפֶר זְכוּיוֹת.

*Avinu Malkeinu, chotmeinu b'sefer z'chuyot.*

***Avinu Malkeinu, seal us in the Book of Worthiness and Merit.***

אָבִינוּ מִלְכָּנוּ, הַתְּמִנוּ בְּסֵפֶר סְלִיחָה וּמְחִילָהּ.

*Avinu Malkeinu, chotmeinu b'sefer s'lichah umchilah.*

***Avinu Malkeinu, seal us in the Book of Forgiveness and Pardon.***

אָבִינוּ מִלְכָּנוּ, הַתְּמִנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים.

*Avinu Malkeinu, chotmeinu b'sefer chayim tovim.*

***Avinu Malkeinu, seal us in the Book of Lives Well Lived.***



אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ, חֲתַמְנוּ בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וְיִשׁוּעָה.

*Avinu Malkeinu, chotmeinu b'sefer g'ulah vishuah.*

***Avinu Malkeinu, seal us in the Book of Redemption and Renewal.***

אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ, מֵלֵא יְדֵינוּ מִבְּרִכּוֹתֶיךָ.

*Avinu Malkeinu, malei yadeinu mibirchotecha.*

***Avinu Malkeinu, let our hands overflow with Your blessings.***

אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ, פְּתַח שַׁעֲרֵי שָׁמַיִם לְתַפִּלָּתֵנוּ.

*Avinu Malkeinu, p'tach shaarei shamayim litfilateinu.*

***Avinu Malkeinu, let the gates of heaven be open to our prayer.***

אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ, חֲדֵשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה.

*Avinu Malkeinu, chadeish aleinu shanah tovah.*

***Avinu Malkeinu, renew us for a year of goodness.***



אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אַתָּה.

*Avinu Malkeinu, ein lanu melech ela atah.*

***Avinu Malkeinu, we have no Sovereign but You.***

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, חֲנֻנוּ וְעֲנֵנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים,  
עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ.

*Avinu Malkeinu, choneinu vaaneinu ki ein banu maasim.*

*Aseih imanu tz'dakah vachessed, v'hoshi-einu.*

***Avinu Malkeinu — Almighty and Merciful —  
answer us with grace when our deeds are wanting.  
Save us through acts of justice and love.***



## From Psalm 24

*S'u sh'arim, rasheichem!*

*Us-u pit-chei olam,*

*v'yavo melech hakavod.*

*Mi hu zeh melech hakavod?*

*Adonai tz'vaot —*

*hu melech hakavod. Selah.*

שָׂאוּ שְׁעָרִים רְאִשֵׁיכֶם  
וּשְׂאוּ פֶתְחֵי עוֹלָם,  
וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד.  
מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד,  
יְיָ צְבָאוֹת,  
הוּא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד. סֵלָה.



# שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד

*Sh'ma, Yisrael: Adonai Eloheinu, Adonai echad.*

ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד.  
ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד.  
ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד.  
*Baruch shem k'vod malchuto l'olam va-ed.*

Adonai, hu haElohim.  
יְהוָה אֱלֹהִים.  
יְהוָה אֱלֹהִים.  
יְהוָה אֱלֹהִים.  
יְהוָה אֱלֹהִים.  
יְהוָה אֱלֹהִים.  
יְהוָה אֱלֹהִים.  
יְהוָה אֱלֹהִים.





שופר

תְּקִיעָה

שִׁבְרִים

תְּרוּעָה

תְּקִיעָה גְּדוּלָה

*T'kiah sh'varim t'ruah T'kiah G'dolah*





הַבְּדִלָּה

*Havdalah*



## Wine

*Baruch atah, Adonai,  
Eloheinu melech haolam,  
borei p'ri hagafen.*

בָּרוּךְ אַתָּה, יי,  
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
בוֹרֵא פְּרֵי הַגָּפֶן.

## Spices

*Baruch atah, Adonai,  
Eloheinu melech haolam,  
borei minei v'samim.*

בָּרוּךְ אַתָּה, יי,  
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
בוֹרֵא מִיַּי בְּשָׂמִים.



## Separation

*Baruch atah, Adonai,  
Eloheinu melech haolam,  
hamavdil bein kodesh l'chol,  
bein or l'choshech,  
bein Yisrael laamim,  
bein yom hash'vi-i  
l'sheishet y'mei hamaaseh.*

בָּרוּךְ אַתָּה, יי,  
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
הַמְבַדֵּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל,  
בֵּין אֹר לְחֹשֶׁךְ,  
בֵּין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים,  
בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי  
לְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַמַּעֲשֶׂה.



*Shanah tovah, shanah tovah,  
shanah tovah, shanah tovah (2x)*

שָׁנָה טוֹבָה, שָׁנָה טוֹבָה,  
שָׁנָה טוֹבָה, שָׁנָה טוֹבָה

**A good year, a year of peace —  
May gladness reign and joy increase. (2x)**

*Eliyahu hanavi, Eliyahu haTishbi,  
Eliyahu, Eliyahu, Eliyahu HaGiladi.  
Bimheirah v'yameinu yavo eileinu  
im mashiach ben-David,  
im mashiach ben-David.*

אֱלִיָּהוּ הַנָּבִיא, אֱלִיָּהוּ הַתְּשֻׁבִי,  
אֱלִיָּהוּ, אֱלִיָּהוּ, אֱלִיָּהוּ הַגִּלְעָדִי.  
בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ יָבֹא אֱלֵינוּ  
עִם מָשִׁיחַ בְּרִדְדוֹ,  
עִם מָשִׁיחַ בְּרִדְדוֹ.

